Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponieważ mówicie: Wzbudził nam JAHWE proroków w Babilonie\* –[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Myślicie, że wzbudził wam JAHWE proroków w Babilonie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ponieważ mówicie: JAHWE wzbudził nam proroków w Babilonie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy rzeczecie: Wzbudzał nam Pan proroków prorokujących o zaprowadzeniu do Babilonu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Boście mówili: Wzbudził nam JAHWE proroki w Babilonie! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mówicie wprawdzie: Pan wzbudził nam proroków w Babilonie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy mówicie: Pan wzbudził dla nas proroków w Babilonie - |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mówicie bowiem: JAHWE wzbudził nam proroków w Babilonie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo powiedzieliście: «PAN wzbudził nam proroków w Babilonie». |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ponieważ twierdzicie: ”Ustanowił nam Pan proroków w Babilonii”, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо ви сказали: Господь нам поставив пророків у Вавилоні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeżeli jednak powiadacie: WIEKUISTY wzbudził nam proroków i w Babelu |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Lecz wyście powiedzieli: ʼJAHWE wzbudził nam proroków w Babilonieʼ. |

1. 1) <x>300 29:16-20</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)